

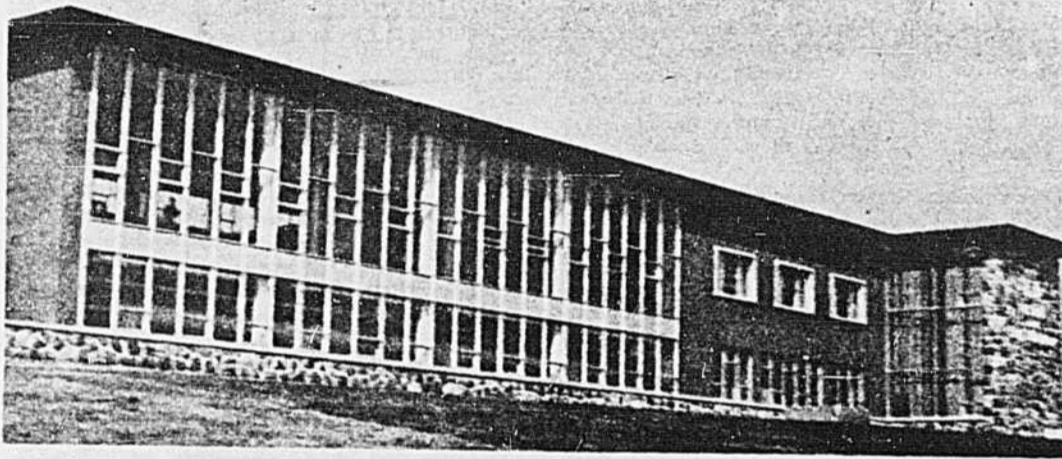
L'AVENIR DU NORD

Journal hebdomadaire
fondé en 1897

Vol. LXIX — No 29
Saint-Jérôme, mercredi le 3 août 1966

10¢

Les contribuables envahissent l'hôtel de ville pour demander l'amélioration de l'eau



"C'est de là d'où vient tout notre mal..."

NOS MANCHETTES :

- Nouveau numéro de téléphone pour la ville page 3
- En éditorial : L'EAU page 4
- Le tournoi des Petites Liges page 9



Nous sommes à Méquinoxe de la belle saison. Déjà l'été fait sentir quelque fatigue. Cette petite fille semble souhaiter que la fleur qu'elle tient demeure longtemps entre ses doigts délicats. Puissent les beaux jours de l'été ravitailler l'esprit de nos lecteurs de belles pensées! Souhaitons que tous respirent la joie de vivre. Ces souhaits poétiques, nous les formulons parce que nous avons le cœur rempli de belles choses. Amis lecteurs, nous revoici après de brèves vacances.

Nouvel officier régional



M. ROLAND BRUNET

A la suite du récent congrès de l'association des chefs de police et pompiers de la province de Québec, M. Roland Brunet, directeur de Saint-Jérôme, a été élu officier régional et représentant officiel des membres actifs pour le district d'Argenteuil, Deux-Montagnes, Terrebonne, Joliette, L'Assomption, Montcalm.

(Y.R.) — Une soixantaine de contribuables ont envahi l'hôtel de ville, lors de l'assemblée du Conseil municipal de Saint-Jérôme, lundi soir dernier. Ces personnes apportaient une requête demandant l'aide du gouvernement pour l'amélioration de l'eau. La rencontre a été tumultueuse.

REQUETE DE 1,200 NOMS

La requête est signée de plus de 1,200 noms. Voici le texte de la requête: "L'eau de Saint-Jérôme n'a pas changé depuis quatre ans. L'eau n'a pas bon goût et a mauvaise odeur. Nous vous demandons de faire pression auprès du gouvernement afin de venir en aide pour trouver une solution sans prendre l'eau de la rivière. Nous payons pour du bon et nous n'avons aucun résultat."

La lecture des noms nous permet cependant d'y voir le nom d'étrangers de la ville, de même que de jeunes.

PUIS TOUT LE MONDE PARLE

Aussitôt après la lecture de cette requête le dialogue s'est engagé entre le maire-député et les personnes présentes. Le maire était visiblement enchanté de l'enthousiasme et de l'intérêt soudain des contribuables envers les affaires épineuses de la ville.

M. Murray a d'abord parlé de l'usine de filtration. Il a rappelé qu'il s'était toujours opposé à sa construction. "Nous avons dû faire la lutte contre le Dr Thibault, ce spécialiste qui est allé à la télévision; contre l'annonceur de CKJL, Jacques Tremblay, heu-

reusement qu'on en est débarrassé; contre L'Echo du Nord qui, pendant quatre ans, a démolé ma personne."

Le maire-député a alors parlé du fait que les puits et les sources ne suffiraient pas à alimenter Saint-Jérôme. Il répondait ainsi à des demandes de personnes dans la salle. Il a poursuivi en exposant son point de vue: il faut aller chercher l'eau des lacs.

ON N'EN VEUT PAS A L'USINE

Une femme a cependant bien précisé qu'elle n'en voulait pas à l'usine de filtration. "Elle coûte assez cher comme ça. Mais mettez-y de l'eau dedans pour la faire marcher".

Là-dessus, la salle pouffa de rire, comme elle le fit à plusieurs reprises.

LA SEMAINE PROCHAINE

A cause de l'absence des conseillers Guy Piché, G. Raymond et A. Desforêts, le maire a demandé qu'on se prononce la semaine prochaine sur le point suivant, à savoir: êtes-vous en faveur de rester avec l'eau de la rivière. Là-dessus une femme déclara qu'il fallait faire démissionner ceux qui se prononceraient en faveur. La suite au prochain numéro.

M. J.-J. Mercier, réélu président de l'Association des Hebdos

M. Lionel Bertrand, administrateur
honoraire à vie



M. Jean-J. Mercier, directeur de "La Voix Populaire", à Montréal, a été réélu pour un
(Suite à la page 5)



M. Lionel Bertrand, qui était membre du Conseil d'administration depuis 28 ans, après avoir
(Suite à la page 5)



LA GREVE CONTINUE

Les employés du textile, notamment de Drummondville et d'Arthabaska, se sont mis en grève vers le 16 de mai.

L'honorable Carrier Fortin a offert ses services pour agir comme négociateur entre les patrons et les ouvriers; il n'a pas réussi à régler la grève. Il n'avait aucunement le pouvoir d'imposer son point de vue dans une grève de caractère privé.

Soulevés par les discours des candidats de l'Union nationale les grévistes ont battu l'honorable Carrier Fortin dans Sherbrooke.

M. Bellemare a vainement fait les mêmes tentatives; 150 jours se sont écoulés depuis la déclaration de grève mais celle-ci n'est pas encore réglée.

Les grévistes ont commis à l'endroit de l'honorable Carrier Fortin une grave injustice!

LES PROGRES DU QUEBEC

Dans un article publié récemment, la FINANCIAL TIMES a constaté que c'est la province de Québec qui, au point de vue économique et industriel, a fait les progrès les plus sensationnels depuis 5 ans.

Le produit provincial brut a augmenté de 43.5%; le revenu des particuliers, de 40% et la valeur des produits manufacturés, de 38%.

Le gouvernement Lesage a contribué pour une large part au progrès de notre province.

Nomination ecclésiastique

M. Gérard Tremblay, p.s.s., économiste du Grand Séminaire de Montréal, est nommé curé d'Oka, sur présentation de son Supérieur provincial. Il remplace M. Hector Nadeau, p.s.s., curé d'Oka depuis 30 ans et démissionnaire pour raisons de santé.

2 SALONS 2 MODERNES

Hervé Trudel & FILS

Directeur de funérailles
136 rue Labelle
400 rue Labelle
TEL.: 438-1234
ST-JEROME
Service d'ambulance privée

Fraternité St-Jérôme-Temuco

Dans notre premier article, nous avons défini le sens de l'équipe de Fraternité Saint-Jérôme - Temuco. Nous vous rappelons que notre but est d'éveiller les diocésains aux problèmes de l'Amérique Latine et de subvenir aux besoins de l'Eglise de Temuco.

voit ici photographié avec soeur Jacqueline, supérieure du centre étudiant.

M. Hébert n'est arrivé au Chili qu'à la fin du mois de janvier, cette année. Il dirige un mouvement d'action catholique ouvrière dans la ville même de Temuco. Après deux ans d'études so-



Aujourd'hui, nous aimerions vous parler des prêtres de chez nous qui oeuvrent sur place. Il s'agit de MM. Gilles Langlois et Maurice Hébert, missionnaires au Chili, plus précisément à Temuco, diocèse de Son Excellence Monseigneur Bernardino Pimera.

M. Langlois se trouve dans le diocèse depuis quatre ans déjà. Il s'occupe actuellement d'un centre étudiant, à Angol. On le

voit ici photographié avec soeur Jacqueline, supérieure du centre étudiant.

voit ici photographié avec soeur Jacqueline, supérieure du centre étudiant.

Liette Long.



De notre correspondant

ANDRE PAIEMENT

St-Sauveur-des-Monts

Mariage Paiement-Crispin

Samedi 23 juillet, s'unissaient par les liens du mariage, M. et Mme Jean - Pierre Paiement (Carmen Crispin). La cérémonie nuptiale s'est déroulée en l'église de Sainte-Anne-des-Lacs. M. l'abbé Jean Laroche donna la bénédiction des alliances et célébra la sainte messe à l'intention des nouveaux époux. La réception eut lieu à la Salle Nantel, de Saint-Jérôme, et le couple partit en voyage de noces aux Chutes Niagara et au lac Georges. Carmen est la fille de M. et Mme Alexandre Crispin, de Sainte-Anne-des-Lacs, et Jean-Pierre, le fils de M. et Mme Lucien Paiement, de Saint-Sauveur.

Le personnel de "l'Avenir" est heureux d'offrir ses félicitations aux nouveaux époux.

Danse

Il y aura danse, dimanche soir, en la salle du collège Saint-Edouard de Saint-Sauveur. L'orchestre invité, "les Polaris". On se souvient que le même orchestre a déjà connu un grand succès à Saint-

Sauveur.

Cordiale invitation à tous les jeunes de la région.

Aucun changement

Tandis que les grèves surgissent de toutes parts, on ne semble pas conscient que celle des organisateurs et dirigeants de Saint-Sauveur n'est pas réglée. En effet, il y a tout lieu de croire que nos mascottes municipales ont quitté leur travail, car depuis déjà quelques mois, rien n'a bougé si ce n'est que le parc municipal. Mais le parc relève des activités du Cercle des loisirs. Que font les autres organisations ?

Lors des dernières élections municipales, on nous avait donné l'impression que bien des problèmes seraient réglés, mais tout porte à croire que le Conseil a souhaité la bienvenue à ses nouveaux conseillers en leur attribuant de petites vacances.

Je crois, et c'est l'avis de plusieurs citoyens, qu'aux prochaines élections, plusieurs seront remerciés de leurs fonctions par la population. Où va l'argent que vous déboursez en taxes? Personne ne le sait...

RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.

NOTAIRE

236 rue Parent
Suite 25

Téls : Bureau : 438-2844
Résidence : 438-1861

ST-JEROME

Desjardins & Sauriol

INGENIEURS-CONSEILS

- Travaux publics • Bâtiments
- Travaux municipaux

400, boul. Labelle, Chomedey

681-9221

432-4243

432-4433

GERMAIN BOCK, c.r.

AVOCAT

190, ave. Parent,

EDIFICE CAISSE POPULAIRE

St-Jérôme

Résidence : Saint-Jovier, cité de Terrebonne — Tél. : 438-7350

GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.

NOTAIRE

6669, rue St-Denis

Montréal

TÉL. CB. 6-2692

Paul-E. Talbot, O.D.

OPTOMETRISTE

Examen des yeux et prescription de verres

6741 rue St-Hubert

Montréal

272-7616

Brosseau et Dussault

Comptables

TÉL. 438-1201

336, rue Labelle - St-Jérôme

(En dessous de la Compagnie de Téléphone Bell)

PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S., auditeur public accrédité
ANDRE L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

DUHAIME, AUDY, VERREAU et ASSOCIES

INGENIEURS-CONSEILS

300, RUE LONGPRE — SAINT-JEROME — 438-4125

BUREAU ARMAND PARENT

ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.

Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements

236, ave Parent

SAINT-JEROME

Tél. : 432-9733

FERNAND BOURASSA

Ingénieur-conseil — Arpenteur-géomètre

531 boul. Bourassa

Tél. : 438-2900

Rés. : 539 boul. Bourassa — Tél. 438-7337 — Saint-Jérôme

JEAN-CLAUDE PAQUIN, B.A. LL.L.

AVOCAT ET PROCUREUR

597, RUE PRINCIPALE

562-2484-5

LACHUTE, Qué.

Tél. TA. 3-9535 ou TA. 3-9536

AVOCATS

Fauteux & Dorais

André Fauteux, B.A., LL.B.
Bernard Dorais, B.A., LL.B.

Bureau ouvert tous les jours

Le soir : de 7 hres à 9 hres, les lundis, mercredis et vendredis

15, rue de l'Eglise

Ste-Thérèse



ARPENTAGE,
TRAVAUX PUBLICS
ET MUNICIPAUX,
MÉCANIQUE,
ÉLECTRICITÉ,
STRUCTURE,
CALCUL ÉLECTRONIQUE

GENDRON & LEFEBVRE

Arpenteurs-géomètres • Ingénieurs-conseils

1650 des Laurentides, Édifice G., Suite 200
Ville de Laval, P.Q. — 384-1260

Bur. 432-9761 679 boul. Lajeunesse



A. A. L.
Métal Inc.
ACIER STRUCTURAL STEEL
ORNAMENTAL
Saint-Jérôme

L'AVENIR DU NORD

...ours là

336, RUE LABELLE — 438-1350 — ST-JEROME

L'AVENIR DU NORD, mercredi le 3 août 1966 -3

Nouveau numéro de téléphone pour la ville de St-Jérôme

Depuis déjà plus d'une semaine, la ville de Saint-Jérôme ne possède plus qu'un seul numéro de téléphone pour atteindre tous ses services. En effet, la ville possède, à l'hôtel de ville, un central téléphonique qui reçoit tous les appels. C'est Mlle Louise Therrien qui a la responsabilité de répondre aux désirs des interlocuteurs.

En fait, ce nouveau numéro de téléphone est :

436-1511

Ce numéro en remplace une vingtaine qui existaient déjà ; par exemple, la bibliothèque, l'usine de filtration, les ingénieurs, le secrétaire de l'urbanisme, le garage municipal, le greffier, le trésorier, etc. Mais il y a toujours des exceptions à la règle. La police et l'aréna conservent leurs propres numéros, car il appert que ces services accaparent à la journée longue les lignes téléphoniques. Le numéro de la police est : 438-4134. Le numéro de l'aréna (aussi service de la récréation) est : 432-4275.

Si l'on cherche des explications à ce nouveau mode de procéder, on verra qu'il a été pensé. Il évitera de déranger les chefs de services pour des pécadilles et il permettra également de faire le triage des appels.

Il est bien important de souligner également que la téléphoniste qui répondra avec une voix souriante, demandera la nature de la conversation. Ces questions sont dans le but de contrôler les appels et venir en aide à tout le monde. Pour

rien au monde, il ne faudra être froissé de l'aide qu'on peut apporter.

Ce service téléphonique sera en opération du lundi au vendredi, de 9.00 du matin à 4.30 de l'après-midi. Les différents services seront reliés aux lignes de nuit. Ces lignes de nuit sont des lignes directes avec les services.

Il faut féliciter l'administration municipale de voir à la célérité dans l'administration publique.

TRAVAUX AU CENTRE DIOCESAIN

De façon beaucoup plus utile et plus économique, la grande salle du Centre diocésain sera divisée en deux étages, avec possibilité de plusieurs salles moyennes de réunion et de plusieurs bureaux pour les oeuvres et organisations du diocèse. Tout cela fut prévu, dès le début, dans la structure métallique préparée et perforée en conséquence. Tout cela réalisera de plus en plus la destination toujours première et essentielle de notre Centre d'oeuvres.

Toutefois, l'Hydro - Québec, d'ici la construction de son vaste centre régional, devra occuper une partie du Centre diocésain, comme de certains autres édifices de notre ville. Mais même sans cette venue de l'Hydro à Saint-Jérôme, notre Centre ne pouvait tarder à loger certaines oeuvres diocésaines, présentement dispersées dans le sous-sol de la cathédrale, au-dessus du garage ou encore dans l'évêché déjà trop exigü pour le nombre actuel de ses organisations et réunions pastorales ou administratives et même de ses aumôniers d'oeuvres ou d'écoles. Aussi, l'an dernier, il fut décidé que la salle de quilles, malgré ses revenus vraiment appréciables et nécessaires, servirait à d'autres fins. Or, l'Hydro demandait récemment de louer, pour trois ans, ce sous-sol du Centre, puis une partie de l'ancien gymnase. Le Centre a cru devoir, pour quelque temps, accepter cette offre, afin de collaborer aux avantages apportés à notre population par cette installa-

tion immédiate de l'Hydro, et en même temps pour hâter ses propres transformations devenues nécessaires pour nos oeuvres diocésaines.

La raison d'être et la nécessité d'un Centre diocésain, ce sont précisément les oeuvres du diocèse. Toute une partie de notre Centre, celle de la rue du Palais, a toujours servi à cette fin. Une grande salle de réunions y fut ajoutée qui répondait alors à un besoin dans notre ville. Pour la faire servir plus souvent, on y essaya aussi des loisirs physiques pendant quelques années: les quelques centaines de dollars en abonnements annuels furent toujours très loin de payer, chaque année, les milliers de dollars en salaires de moniteurs qualifiés et en dépenses d'équipement. Ce ne fut jamais non plus le premier but du Centre diocésain: un diocèse, moins encore qu'une paroisse, ne peut aujourd'hui s'occuper de loisirs, surtout dans une maison déjà destinée aux oeuvres. Seules, celles-ci peuvent rayonner dans tout le diocèse.

Et puis, il fallait payer la dette du Centre; notre jeune diocèse devait en porter encore plusieurs autres. La construction du Centre en 1956 a coûté \$205,600; ce qui, même alors, était bien inférieur au prix d'autres édifices de même cubage et de même genre. Pour payer les honoraires d'architectes et d'ingénieurs et tout l'ameublement, il a fallu emprunter \$250,000. Or, après dix ans, à peine un cinquième a pu

(Suite à la page 4)

LA VILLE INAUGURE UN SERVICE DE PLAINTES

La ville de Saint-Jérôme possède maintenant un nouveau service de plaintes. Ce service sert à deux fins: aider le contribuable, tout en ne dérangeant inutilement les services,

et ensuite contrôler les plaintes.

Les plaintes seront enregistrées sur réception et elles seront par la suite acheminées vers les services concernés. Il est bien entendu que d'après la nature des plaintes, on pourra donner la communication immédiate avec un service; par exemple, pour un bris d'aqueduc, l'appel sera transféré aux ingénieurs.

Au fait pour déposer une plainte, il faudra composer le numéro de téléphone 436-1511 et demander le service des plaintes. C'est un autre service dans le but d'améliorer l'administration municipale.

Référendum favorable à la création d'un fonds industriel à Lesage

Au cours d'un référendum à Lesage, municipalité au nord de Saint-Jérôme, la municipalité a reçu l'autorisation de créer un fonds industriel. Quelque 133 personnes ont exprimé leur avis, 125 étaient favorables et 8 étaient contre. L'é-

valuation des pour est de \$1,252,500 et celle des contre est de \$88,200.

Le nouveau fonds industriel de Lesage sera de l'ordre de \$40,000 et il permettra à la municipalité de recevoir les industries intéressées à la région.

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES



EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

- * Mise au point
- * Peinture et débossage
- * Service rapide

Tél.:
438-1203

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

Lefebvre
AUTOMOBILES LTÉE
962, RUE LABELLE ST-JEROME, P.Q.

Tél.: 438-1203

Le Canadien Pacifique

vous transporte par avion, bateau ou train et borde votre lit pour la nuit!

Quelles merveilleuses vacances!

Appelez votre agent de voyages

- trains à voitures-dôme
- voyages à bas prix par train
- croisières en Alaska et aux Antilles
- hôtels dans les villes et centres de villégiature d'un océan à l'autre
- paquebots à destination de l'Europe
- jets à travers le Canada et entre cinq continents



VOYAGEZ AVEC LE
Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

L'éditorial

UN MOT DE TROIS LETTRES QUI CAUSE DES PROBLEMES

Vous le connaissez ce petit mot de trois lettres qui, chaque année, amène sa ribambelle de problèmes et de conflits de toutes sortes. Eau, trois lettres et toute une histoire.

Suivant la tradition des années en période de chaleur, l'épineux problème de l'eau revient sur le tapis, hors du lit de sa rivière.

Tous ne sont pas d'accord sur l'importance du problème. Certains y voient un malaise psychologique, d'autres une manoeuvre politique et plusieurs une catastrophe inévitable.

L'usine de filtration a été construite sur ordonnance gouvernementale. Au début, tout le monde en était fier. La vieille station qui pompait directement l'eau de la rivière et qui nous envoyait un beau liquide jaune, avait fini ses beaux jours. L'eau subissait un traitement. L'eau était bonne, l'affaire était classée.

Mais voilà qu'après deux belles saisons, déjà on se plaignait. L'eau avait ci ! l'eau avait ça ! On a éliminé complètement la couleur jaunâtre. Et aujourd'hui, il ne reste plus que la senteur. Au fait, la senteur est une question de nez, bien relative. Certaines personnes sentent finement et d'autres n'y voient rien.

La ville a procédé à des travaux dans le but de réduire l'indice d'odeur de l'eau. La preuve de l'efficacité du système n'a pas encore été faite. Il a eu un bris la journée même de son entrée en opération.

Un des ingénieurs de la ville a souligné le fait qu'il fallait procéder à un nettoyage radical du réseau de distribution. Remplacer la tuyauterie coûterait des millions de \$\$\$\$. Il faut nécessairement passer à un nettoyage prompt et scientifique.

On parle de puits et de sources, mais il est trop tard, car il est prouvé qu'il n'y en a pas assez pour alimenter la ville de Saint-Jérôme. La consommation quotidienne est de 4 millions de gallons par jour et elle tend à monter.

D'autres personnes envisagent d'aller aux lacs. Mais il est connu que plusieurs lacs commencent à être souillés. Pour aller chercher cette eau, le réseau serait sûrement très dispendieux. Et puis, le niveau des lacs baisse de façon alarmante chaque année. Ce n'est décidément pas une solution. Notre devoir étant de constater et d'apporter des éléments de solution, nous nous demandons si on a pensé à installer un traiteur d'eau. Les usines d'embouteillage de liqueurs douces de la ville ont ce procédé et leur eau est très bonne.

Somme toute, nous sommes d'accord pour appuyer un investissement massif dans l'usine de filtration. L'eau doit être améliorée. Il faut y mettre le prix. Nous sommes fiers de notre usine de filtration, mais qu'on lui donne les accessoires pour l'excellence d'un bon rendement.

Vous m'excuserez, je finis là. J'ai soif. Je vais boire un verre d'eau !

Yves ROCHON

Deux ans pour avoir volé... un ange

Claude Gaudet, de Montréal, a été condamné à deux ans de prison par le juge Armand Sylvestre pour avoir volé le monu-

ment de la famille de M. Auguste Lorrain. Son complice, Francisco Dimarco, a également écopé de deux ans.

TRAVAUX AU...

(Suite de la page 3)

être remis. Les \$110,000 du Fonds diocésain n'ont pas suffi au service de la dette et, autrefois, au déficit annuel des

loisirs physiques. Mais les administrateurs de notre Centre ont su lui faire rendre tous les services compatibles avec des revenus insuffisants par suite surtout du service de dette d'une institution qui débute. Ces services ne sont pas toujours assez connus du public; ils restent pourtant très nombreux et très réels; un grand nombre de laïques, religieux ou prêtres continuent de se réunir au Centre en diverses associations, pour ensuite rayonner sur toute la population du diocèse, à laquelle appartient et sert notre Centre diocésain.

LETTRÉ OUVERTE

St-Antoine-des-Laurentides,
le 25 juillet 1966.

L'Avenir du Nord,

M. Le rédacteur,

Dans la dernière édition d'un journal local, un journaliste affirmait que seule la fusion des localités environnantes viendrait à bout des problèmes régionaux. Et bien soit, notre "pauvre Reine du Nord" est complètement essouffée de son règne et bornée par les clôtures administratives des villes environnantes. Un Conseil d'administration régionale se voit nécessaire et même la fusion dans quelques années, d'accord !

Cependant, un point déficient dans cet article : les villes de banlieue désirent conserver leur

esprit de clocher. Et bien là, ça ne marche plus ! Ayant toujours demeuré à St-Antoine et suivant assez bien la politique municipale, je peux conclure que cette municipalité n'est plus ce qu'elle était il y a cinq ans. D'immenses progrès ont été accomplis et on ne s'y reconnaît plus ; St-Antoine pense en raison de la région, la preuve : un projet de voie de ceinture soumise aux villes de la région ainsi qu'au gouvernement en plus d'autres projets qui favoriseraient le développement régional. Mais, que faire ? La grande soeur ne veut pratiquement pas collaborer ou si elle le désire, ce n'est qu'avec peu d'entraîn. Comment une ville jeune confiée à une saine administration peut-elle désirer voir ralentir son progrès en s'unissant à des gens qui ne

savent évaluer son mérite ? "La belle (?) Cité de St-Jérôme" a besoin de changer d'administrateurs, de rajeunir son visage et encore, de changer d'esprit civique afin de se mettre au pas du 20e siècle. Quand enfin, nous verrons du progrès de ces côtés, nous pourrons nous unir et travailler au bon fonctionnement de la nouvelle ville régionale. Pour le moment, St-Jérôme c'est le parent VIEUX-JEU qui juge tout selon son époque dépassée tandis que les villes avoisinantes progressent dans la bonne voie et essaient malgré leurs peu de moyens économiques d'aller selon les méthodes modernes et de créer une atmosphère propre au développement de leurs citoyens.

Un étudiant de
St-Antoine-des-Laurentides.



L'OPINION LIBRE

La démocratisation de l'enseignement

Nous lisons dans un journal, il y a quelques semaines, un plaidoyer rédigé par une lectrice en faveur de la bourgeoisie.

Le double but poursuivi par cette correspondante, c'est, évidemment, de dénoncer la démocratisation de l'enseignement et de souligner la supériorité de l'éducation donnée par les institutions privées sur celle des écoles publiques.

X — X

Nous ne prendrons sûrement pas partie dans cette querelle qu'on semble vouloir amorcer. Les deux enseignements (le public et le privé), sont absolument nécessaires aujourd'hui.

Ajoutons qu'ils existent pour deux clientèles plus ou moins différentes, et que leur valeur dépend principalement, aussi bien dans un cas que dans l'autre, de la qualité morale, intellectuelle et pédagogique du maître.

Voyons d'abord le point de vue individuel :

X — X

Presque tout le monde s'accorde à dire que l'instruction est le principal facteur de l'épanouissement humain.

Or, maintenant que la distribution de l'instruction et de l'éducation est devenue physiquement possible, il est insensé autant qu'injuste de décréter que tel enfant s'instruira, parce que son père est riche, et que tel autre devra se résigner à rester ignorant, parce que son père est pauvre.

Si tous les bourgeois s'arrêtaient un instant à méditer sur le cas pitoyable de l'enfant handicapé pour la vie, faute d'avoir pu s'instruire durant son enfance et sa jeunesse, en raison du manque d'argent, ils se départiraient de l'égoïsme qui les induisait à vouloir priver les enfants pauvres des plaisirs et des autres avantages que savoureront en ce monde les enfants nés de parents riches ou prêts à tous les sacrifices pour l'instruction de ceux-ci.

Voilà pour l'aspect juridique de l'instruction des individus.

X — X

Mais si trop de bourgeois sont incapables à comprendre ce devoir de justice sociale et de charité, envers les enfants des familles pauvres, peut-être concevront-ils au moins leur propre intérêt de vivre dans une société prospère, plutôt que parmi une population indigente jusqu'à la prostration.

Or, tout le monde sait que les peuples ignorants restent pauvres et que les peuples instruits savent tirer de leur intelligence, de leur sol et de leur milieu des éléments de richesses toujours plus abondantes.

Voilà pour l'aspect de nos devoirs à tous envers nos contemporains et les générations futures.

X — X

Au milieu du monde instruit et dynamique d'aujourd'hui, notre peuple n'a pas besoin seulement de survivre, mais il doit vivre et agir avec générosité, force et culture.

Or, il ne pourra vivre avec force et beauté que dans la mesure où il aura mis en pleine valeur tous les talents : ceux des familles pauvres comme ceux des familles riches.

X — X

Si, aujourd'hui, nous avons tant de retards à effacer, c'est parce que nous ne nous sommes pas suffisamment passionnés pour l'éducation, c'est parce que nous avons eu, au milieu du siècle dernier, la fameuse "guerre des éteignoirs", et nous avons longtemps refusé de payer des taxes scolaires suffisantes.

Voilà pourquoi la démocratisation de l'enseignement est cent fois plus urgente chez nous, en ce moment, que la déclaration immédiate ou trop prochaine de notre indépendance.

EUGENE L'HEUREUX.

L'AVENIR
DU NORD

336, rue Labelle — C.P. 160 — Tél.: 438-1350
ADMINISTRATION ET REDACTION :

Directeur : J.-Georges Dunnigan
Rédacteur : Yves Rochon
Pages féminines : Georgette Dunnigan
Collaboratrice : Marie-France
Secrétaire : Simone Joly
Rédacteur sportif : Marcel Guay
Circulation : Robert Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Cie
Léée, et imprimé aux ateliers de l'imprimerie St-Jérôme Inc.,
303 ave. Parent, St-Jérôme, Québec.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe,
Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENTS :

\$3.00 pour un abonnement d'un an
\$1.50 pour un abonnement de 6 mois
\$1.00 pour un abonnement de 4 mois

M. J.-J. MERCIER...

(Suite de la page 1)
second terme président de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, lors du congrès de cette association tenu à Chicoutimi, jeudi, vendredi et samedi de la semaine dernière.

Les autres membres du Conseil d'administration sont : M. Jean-Paul Légaré, "L'Echo du Bas Saint-Laurent", Rimouski, premier vice-président ; M. Yves Gagnon, "Le Canada Français", Saint-Jean, deuxième vice-président ; M. Lucien Fontaine, "L'Echo Abitibien", Val-d'Or, secrétaire - trésorier ; adminis-

trateurs : M. Adrien Bégin, "La Tribune de Lévis" ; M. Fernand Berthiaume, "L'Argenteuil", Lachute ; M. Marc Fortin, "L'Echo du Nord", Saint-Jérôme ; M. Gérald Blackburn, de Chicoutimi ; M. Louis-Marie Tremblay, "Le Lac Saint-Jean", Alma ; M. Lucien Guertin, "L'Echo du Saint-Maurice", Shawinigan ; M. Jean Laurin, "L'Union des Cantons de l'Est", Arthabasca, et M. Vincent Rodrigue, "L'Éclair", Beauceville.

M. LIONEL...

(Suite de la page 1)
été président de 1942 à 1944, secrétaire-trésorier de 1949 à

1961, a remis sa démission comme administrateur, et sur ses instances, elle a été acceptée.

Cependant, le nouveau président a annoncé que M. Bertrand était nommé administrateur honoraire à vie de l'association pour les services signalés rendus à la cause de la presse hebdomadaire, qu'il continuerait à assister aux réunions du Conseil d'administration et s'occuperait de missions spéciales et particulièrement de la Commission des relations extérieures, à cause de son expérience et du prestige dont il jouit dans bien des milieux.

SOIREE DE PRIERES

Neuvaine préparatoire à la fête de l'Assomption de la Sainte-Vierge, organisée par le mouvement laïque du Rosaire apostolique.

En plus des exercices de piété en l'honneur de Marie, il y aura célébration de la messe tous les jours excepté les dimanches, précédée de séances de confession. Invitation chaleureuse à tous.

Programme :

7 août : Hôpital Monette, à 7 h 30 p.m., 683-C, rue Saint-Georges.
8 août : Hôpital Paul-Lucas, à 7 h 30 p.m., R.R. 3, chemin des Hau-

teurs ; départ à 7 h devant la cathédrale.

9 août : Ile des Frères-des-Ecoles-Chrétiennes, à 7 h 30 p.m. Si la température n'est pas favorable, la cérémonie aura lieu à la chapelle.

10 août : A la grotte de la paroisse Sainte-Marcelle, située près du pont Lapointe, à 7 h 30 p.m. Si la température n'est pas favorable, la cérémonie aura lieu en l'église de Sainte-Marcelle.

11 août : Au foyer d'Youville, à 7 h 30 p.m., rue La-

violette.

12 août : Ecole secondaire Mère-Marie - Anne, à 7 h 30 p.m., rue Melançon.

13 août : Recluses missionnaires de Jésus-Marie, à 7 h 30 p.m., 2351, bd Labelle.

14 août : Mme Achille Nadon, à 7 h 30 p.m., 675, rue Bran.

15 août : Clôture de la neuvaine, à la cathédrale. 4 h 30 p.m. Prières communes autaires, sous l'instigation de Mgr Frénette, dites spécialement à l'intention des vocations sacerdotales, religieuses et laïques dans le diocèse. 5 heures p.m. Messe célébrée par Son Excellence Mgr Emilien Frénette.

Mme Edouard Trudel, responsable des soirées de prières, téléphone : 438-6560.

Nomination à la Commission Scolaire Régionale des Laurentides

La Commission Scolaire Régionale des Laurentides désire offrir à la population des services de plus en plus adéquats a engagé M. Lucien Labossière comme adjoint du directeur de l'enseignement à l'élémentaire.

M. Lucien Labossière citoyen avantageusement connu de la région, puisqu'il habite St-Faustin depuis de nombreuses années, exercera ses nouvelles fonctions dans un milieu qui lui est très familier et dans une sphère d'action qui lui est bien connue puisqu'il occupait dans la région le poste d'inspecteur d'écoles depuis 1960.

L'équipe de la direction générale de la Commission Scolaire Régionale des Laurentides s'enrichit d'une personne qualifiée, compétente et expérimentée dans le domaine de la supervision pédagogique de l'enseignement à l'élémentaire.

M. Lucien Labossière est porteur des titres académiques suivants : diplôme supérieur d'enseignement, diplôme des aspirants inspecteurs d'éc., brevet A, baccalauréat ès-Arts, baccalauréat en Pédagogie, licence en pédagogie.

De plus M. Labossière possède une expérience variée dans le domaine de l'enseignement puisque tour à tour il a occupé le poste de professeur à l'école normale Jacques-Cartier, à l'école technique de St-Hyacinthe, aux écoles de St-Donat, Lac-Carré et St-Faustin, la fonction de directeur de l'école Lionel-Groulx de Ste-Agathe et depuis 1960 la fonction d'inspecteur d'écoles et de conseiller du ministère de l'Éducation.

en attendant la verte

par
J.-GEO.
DUNNIGAN



L'échevin Hubert Piché tente de faire modifier le mode d'élection à Saint-Jérôme pour revenir aux élections des membres du Conseil par tous les électeurs de Saint-Jérôme, contrairement aux élections par quartier comme actuellement.

Nous lui donnons entièrement raison sur ce point. Les membres du Conseil devraient, tout comme le maire, être élus par tous les électeurs.

Le Comité n° 7 a maintenant son terrain de stationnement. On peut y stationner une vingtaine de voitures, grâce aux bons offices de Jean-Paul et de Horace Huot. Evidemment, ce stationnement est rentable... mais il est très bien situé, en plein centre commercial.

Il serait temps de faire les foins dans le "supposé" parc du Domaine. Le maire Murray prétend que M. Lucien Parent exige \$30,000 pour cette pointe de terrain. Selon nos informations, c'est absolument faux. L'ami Lucien est prêt à céder ce terrain pour presque rien, à la condition qu'il reste un terrain de repos. C'est dans ce coin que l'on voit les plus belles résidences et l'on devrait commencer à faire une belle entrée à ce domaine.

Il ne faut pas oublier que pour communiquer avec le personnel de la cité de Saint-Jérôme, sauf pour le département du feu et de la police qui garde le même numéro de téléphone, il faudra à l'avenir composer 436-1511. C'est à ce numéro que "Louise" prendra vos demandes, vos plaintes ou vous mettra en communication avec le département que vous demandez. Ce changement est fait dans le but de libérer les fonctionnaires des appels sans importance.

Nous avons notre premier "1000"**...EN BANQUES!**

La Banque de Montréal ouvre cette semaine, à SUSSEX (Nouveau-Brunswick) une nouvelle succursale: ce sera la 1,000e succursale de la Première Banque au Canada!

Déjà solidement établie au Canada plus d'un demi-siècle avant la Confédération, la Banque de Montréal sert aujourd'hui plus de 3,000,000 de clients. Son réseau de succursales couvre le Canada et s'étend aux quatre coins du monde.

BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

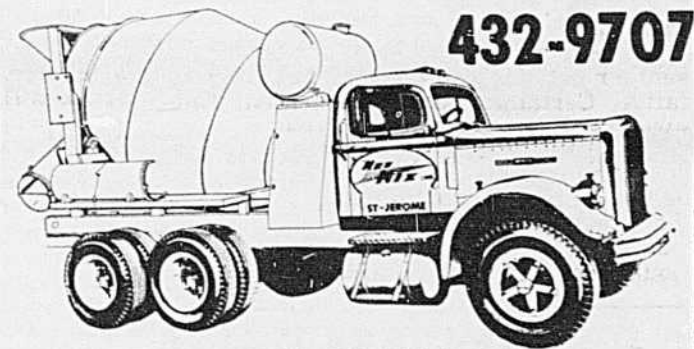
SUCCURSALES à votre service dans les LAURENTIDES
Succursale Principale de Saint-Jérôme, 275 rue Labelle :
GEORGES FLEURY, gér.

Bureaux également à Saint-Jérôme-Nord, Lachute, Ayersville, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe-des-Monts, Saint-Adolphe d'Howard, Sainte-Thérèse, Saint-Jovite, Mont-Tremblant, Saint-Antoine-des-Laurentides.



Tél.

432-9707



BETON PREPARE

UNE INDUSTRIE DE SAINT-JEROME

Marcel Lalonde,
gérant

rue de Martigny

Notre eau n'est pas encore bonne... et le camion qui sert à arroser les rues livre l'eau aux portes pour remplir vos cruches.

Il est fort probable que la piscine située dans le parc de La-Durantaye, sera prête tel que prévu, soit vers le 15 août. Nos jeunes attendent avec anxiété pour faire un plongeon dans notre piscine municipale.

Le président de la Jeune Chambre de Saint-Jérôme vient de révéler qu'il y aura un carnaval d'hiver cette année encore. Cependant, la Jeune Chambre n'est pas intéressée à organiser ce carnaval seule. Un comité consultatif a été formé pour contacter les organismes locaux et pour jeter de nouvelles bases à la structure du carnaval.

Cette décision a été prise en fin de semaine lors des sessions d'étude du bureau de direction.

La Jeune Chambre ne veut pas organiser le troisième carnaval d'hiver seule et tient absolument à avoir l'aide d'organismes de Saint-Jérôme.

Le Service de la récréation de la ville de Saint-Jérôme présentera son événement de l'année du 8 au 12 août. Ce sera, en effet, la fameuse Semaine olympique.

C'est toute une semaine d'activités diverses. Parmi les compétitions sportives, on retrouve un relais au flambeau, dans les rues, un tournoi de baseball et de balle brûlée, des sauts divers. Il y aura même la présentation d'un film en plein air : "Le capitaine Simbad".

De plus, la fin de la Semaine olympique se terminera par un grand pique-nique le vendredi.

Nul doute que tous les jeunes athlètes jérômiens se préparent déjà fébrilement pour cette grande semaine de bon air.

Le monde féminin



COCKTAIL A LA JEROMIENNE...

servi par
MARIE-FRANCE

**Août triomphant dans son royal décor,
Pour remplir les greniers, fauche les épis d'or...**

En effet, août est le mois des vendanges, celui où la faux du moissonneur fait tomber les épis blonds dont la tête chargée de grains s'incline majestueusement vers le sol. Août remplit aussi de légumes et de fruits mûrs sa corne d'abondance, alors que les maîtresses de maison bien avisées en profitent pour renouveler leur provision de confiture, gelée, marmelade, compote, ketchup et marinades de toutes sortes. Je suppose mesdames, que vous êtes au nombre de ces mamans prévoyantes et que vous avez déjà commencé votre mise en conserve. Sinon, hâtez-vous de vous mettre à l'oeuvre et soyez persuadées que votre labeur sera largement récompensé en entendant vos convives louer votre talent de cordon bleu.

o-o o-o o-o

DEFILE DE MODES AUTOMNALES

Si vous désirez avoir un avant-goût de la mode automnale pour adolescents(es), ne manquez pas d'assister au défilé qui sera présenté samedi le 27 août à 8 heures p.m., sous les auspices du Comité du Curling Junior de St-Jérôme. Ce défilé de modes mixtes qui mettra en évidence les plus récentes créations pour jeunes gens et jeunes filles aura lieu, si la température le permet, sur la terrasse; dans le cas contraire, le tout se déroulera à l'intérieur du Curling. Les membres du Club, leurs invités et amis sont bienvenus à cette soirée estivale de bon goût qui se terminera par une danse à laquelle pourront participer jeunes et moins jeunes, sans oublier la dégustation d'un délicieux buffet froid.

o-o o-o o-o

PIQUE-NIQUE ANNUEL DES AIGLES

C'est dimanche le 14 août, qu'aura lieu le pique-nique annuel des Aigles de l'Aire Laurentienne. Cette activité estivale se déroulera au Lac Parent, où il y aura tournoi de goif, course de pédalo pour dames, jeux divers pour enfants et attribution de nombreux prix. Les membres de l'Aire, les Auxiliaires ainsi que la population toute entière sont cordialement invités à participer à cet important rendez-vous. Bon succès à M. Roger Constantin, principal organisateur de cette fête champêtre.

o-o o-o o-o

DE CI... DE CA...

La présidente des dames de Ste-Anne de la paroisse cathédrale ainsi que les autres membres du conseil remercient sincèrement toutes les dames qui ont participé à leur pèlerinage annuel qui eut lieu à Sainte-Anne-des-Plaines, mardi le 26 juillet dernier. Ce pèlerinage fut couronné d'un magnifique succès.

o-o o-o o-o

Les récentes rénovations à l'intérieur de notre bibliothèque municipale sont vraiment de bon goût et tout à l'honneur de cet édifice public. De nouveaux rayons ont été ajoutés et ceux déjà existants ont été placés différemment, de telle sorte que cette salle paraît plus vaste. On a aussi procédé à l'aménagement d'un petit coin pour les jeunes, ainsi qu'à la classification des volumes. Murs et boiseries ont été repeints et les fenêtres habillées de jolies draperies, ce qui ajoute une note de fraîcheur et de cordiale bienvenue. Bref, en l'espace de quelques jours, notre bibliothèque est devenue un endroit accueillant qu'il fera bon visiter souvent. Bravo aux responsables de ces heureuses transformations.

o-o o-o o-o

Si vous désirez obtenir des cubes de glace originaux pour servir, lors de vos réceptions estivales, je vous suggère de procéder de la façon suivante: lorsque vous versez l'eau dans votre plateau de frigidaire, mettez dans chaque carré: une cerise, une écorce d'orange, de citron ou de concombre taillée en forme de triangle ou de diamant. En sortant vos petits cubes glacés, ce soupçon de couleur sera d'un effet gai et original.

o-o o-o o-o

Une jeune fille à son futur, après avoir choisi sa bague de fiançailles:

— N'est-ce pas poétique, chéri? Notre premier achat à crédit!

o-o o-o o-o

Il paraît que plus elle avance en âge, plus la femme varie vers le réalisme... Une preuve évidente serait sans doute ce à quoi elle pense...

A 19 ans: Que sa petite couturière réussit des robes merveilleuses.

Prédicateur de la Neuvaine, au Cap

S. Exc. Mgr Joseph-Aurèle Plourde, auxiliaire à Alexandria, Ontario, prêchera la neuvaine au Sanctuaire de Notre-Dame du Cap, du 6 au 15 août.

Né à St-François de Madawaska, Mgr Plourde fit ses études secondaires et classiques à Bathurst, à Rigaud et au Collège St-Joseph de Bathurst, ses études théologiques au Grand Séminaire de Halifax. Ordonné prêtre en 1944, il fut d'abord vicaire à la paroisse St-Quentin, chancelier du diocèse d'Edmundston, secrétaire de l'évêque, prédicateur et directeur de retraites fermées.

Il a poursuivi ses études à Paris et à Ottawa et fit un autre stage à Rome.

Il fut aussi aumônier militaire, il fit du ministère paroissial à St-Léonard.

Au moment de son élévation à l'épiscopat, il était professeur de philosophie et de sociologie à l'Université St-Louis d'Edmundston.

AVIS

On nous prie d'annoncer que les cours du soir à l'Ecole de Métiers de St-Jérôme reprendront le 3 octobre.

Les inscriptions seront prises au bureau de l'Ecole, au 995, rue Labelle, tous les soirs à compter du lundi 26 septembre au 30 septembre de 7 h 30 à 9 heures P.M.

Propos féminins

Georgette Dunnigan



L'été, c'est le merveilleux temps des vacances, alors que nous pouvons profiter du soleil, de la chaleur, de la douceur de vivre. Les vacances, c'est l'heureux temps alors que chaque heure, chaque minute nous appartient. Il ne faut pas gaspiller cette occasion qui s'offre à nous et il faut profiter pleinement de ces quelques jours de détente pendant lesquels nous oublions... ou tentons d'oublier nos soucis. Il faut que les vacances opèrent en tout être, un changement visible, un repos bienfaisant.

Afin d'en profiter au maximum, il faut changer horaire, régime, habitudes, etc. C'est en pareil temps qu'on peut facilement prendre de bonnes habitudes, qu'on peut s'adonner à des passe-temps qui pourront occuper nos loisirs durant toute l'année. Si on commence à s'intéresser à un "hobby" durant les mois de travail, il est bien entendu que le temps que nous pouvons consacrer à ce nouveau travail est relativement court. Au contraire, si nous commençons durant les semaines de vacances, déjà nous y mettons beaucoup plus de temps et quand les vacances sont terminées, il est agréable ensuite de continuer, ne serait-ce que quelques heures par semaine sans que la lenteur ne vienne décourager la personne la plus patiente.

Le secret de votre succès dans cette entreprise, c'est de commencer quelque chose de simple, de pas trop long ni de trop grande envergure. Soyez pratiques dans le choix de vos passe-temps. Mesdames, si vous choisissez les travaux à l'aiguille qui à mon sens sont les plus aptes à vous donner satisfaction, commencez par exécuter un premier chef-d'oeuvre dont vous serez vraiment fières. Que ce soit le tricot, le crochet, le point de croix, etc. il y a toujours autour de vous des gens qui n'attendent que votre appel pour vous initier au maniement de l'aiguille.

Si vous choisissez de collectionner des timbres, ou des pièces de monnaie, canadiennes ou étrangères, faites de votre passe-temps un moyen d'augmenter vos connaissances. Les timbres ou les pièces de monnaie, si vous étudiez chaque item, vous y trouverez l'histoire du monde, l'histoire des peuples et de leurs divers modes de vie. C'est passionnant, c'est enrichissant, c'est instructif.

Commencez dès vos vacances de cette année, sans perdre une seconde de ce précieux temps. Vous rentrerez plus riches et plus heureuses. Comme on dit habituellement: "Vos vacances vous auront bien profité"...



MARIAGE ALLARD-VERMETTE. — Photo prise lors du récent mariage de Jean-Pierre Allard et de Lorraine Vermette. Dans l'ordre habituel, M. et Mme Georges Allard, M. et Mme Jean-Pierre Allard (Lorraine Vermette), M. le curé Jos Matte, Mme et M. P.E. Vermette et l'honorable Lionel Bertrand. (Photo Gérard-H. Lachapelle.)

Remerciements

Les enfants Lucien, Léopold, Antonio, Emilien, Ludger, Raymond, Simone, Marie-Anna, André et Charlemagne remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie de quelque façon que ce soit à l'occasion du décès de M. Joseph Alarie, survenu le 8 juillet dernier.

- A 23 ans: Que son couturier est cher, mais indispensable.
- A 35 ans: Que son bottier devrait inventer des souliers extensibles.
- A 50 ans: Que son fourreur devrait lui faire des prix.
- A 18 ans: Que le bridge est l'ennuyeux passe-temps des autres.
- A 23 ans: Que le bridge est un ennuyeux passe-temps.
- A 35 ans: Que le bridge est une grande ressource contre l'ennui.
- A 50 ans: Que le bridge est indispensable aux maîtresses de maison.

La suite au prochain cocktail...

TEST DES CHOSES VUES

Où se trouve cet endroit?



Un jeu de Murine Co.

Indice - LE CANAL LE PLUS LONG DU MONDE A 189 MILES DE LONG ET S'ÉLÈVE A 602 PIEDS AU-DESSUS DU NIVEAU DE LA MER.

Réponse - LE LAC ONTARIO ET LE LAC ST-LAURENT ENTRE MONTREAL ET LA VOIE MARITIME DU

Bons yeux, bonne mémoire! Prenez toujours soin de vos yeux.



ROLAND CORBEIL

AMEUBLEMENTS

Meubles neufs et usagés

Accessoires électriques

Agence autorisée Bêlanger

236, rue Labelle

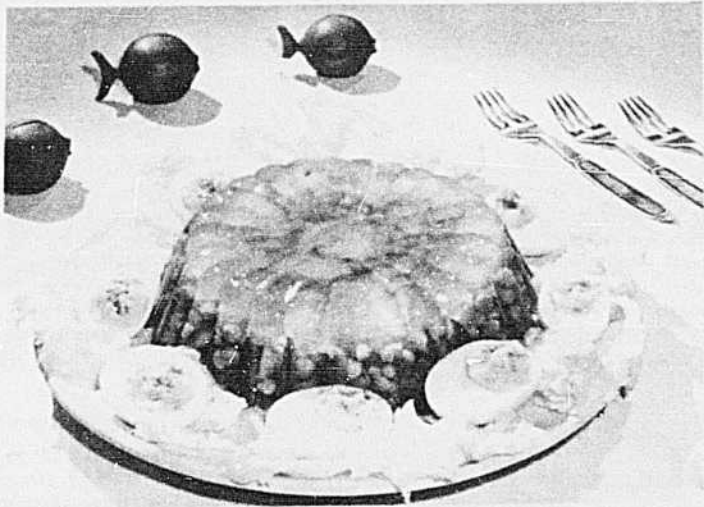
432-4615

Saint-Jérôme

Le hareng mariné, repas estival de préparation facile

Les fruits de mer épicés et marinés ont une histoire aussi longue qu'intéressante. Au temps de l'Empire romain, certaines de ces denrées étaient considérées comme des mets raffinés et vendus à des prix si élevés qu'on les réservait pour la table de banquet des riches.

De nos jours, le hareng est le plus répandu des produits marinés de la pêche. Le hareng est un mets délicat, mais de prix modique et offert sur les comptoirs frigorifiques de nombreux magasins dans tout le pays.



Pour faire une salade facilement et rapidement, disposer des couches de laitue pommée, coupée en fines languettes, sur des assiettes à servir. Placer des morceaux de hareng mariné sur la laitue et garnir de tranches de betterave et de concombre marinés. Recouvrir légèrement le tout d'une sauce à la crème sure.

Pour faire une salade rafraîchissante en vue du goûter ou du souper, la Direction de la consommation du ministère fédéral des Pêcheries recommande un aspic de hareng et de tomates, — un plat savoureux, léger, agréable à voir, et juste ce qu'il faut pour un repas d'été.

ASPIC DE HARENG ET DE TOMATES

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1 tasse de bouchées de hareng mariné | 1 c. à table de vinaigre |
| 3 tasses de jus de tomate | 2 enveloppes de gélatine neutre |
| 4 tranches d'oignons | 1/2 tasse d'eau froide |
| 1 feuille de laurier | 1 tasse de céleri coupé en dés |
| Quelques gouttes de sauce tabasco | 1 tasse de pois cuits |

(Suite à la page 11)



RIA BARTOK, jeune vedette de la chanson française, fera ses débuts à l'aréna de Saint-Jérôme, dimanche 14 août, au spectacle-danse "Musicorama 66", organisé par le Service de la récréation.

L'ÉTÉ D'UN ENFANT DE COEUR

De retour de vacances, nous revoici le cœur léger et tout heureux de reprendre la conversation hebdomadaire. Au fait, cette conversation n'est pas aussi hebdomadaire qu'on le croit. Je veux vous faire noter par là, que cette chronique est publiée de façon irrégulière. La raison est fort simple. C'est plus souvent qu'autrement un manque de temps. Aussi, il me répugne de faire du travail mal fait. Je préfère vous délivrer de mon vain bavardage, que de vous présenter des propos à peine réfléchis.

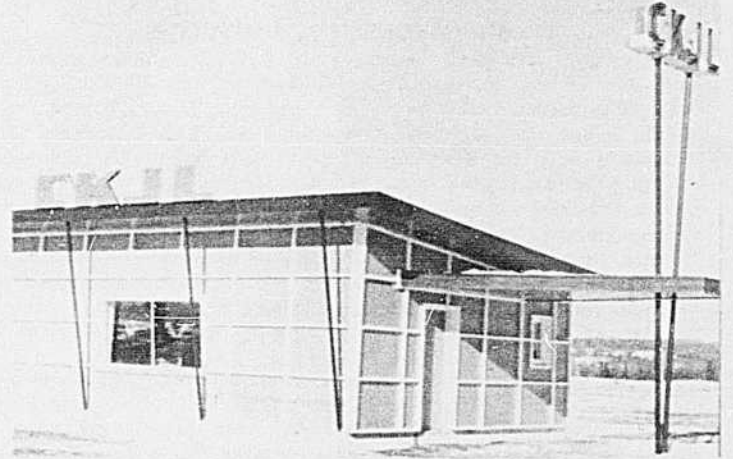
Cette semaine, je vous livre quelques considérations éparses.

Début à la radio

Depuis déjà bientôt un mois, je présente trois fois par jour, les nouvelles locales et régionales au poste de radio de Saint-Jérôme. C'est pour moi une aventure très intéressante et riche en expériences de toutes sortes.

Ce travail demande également beaucoup de recherche et une forte dose de notions des faits antérieurs. Il est difficile, et je m'en suis vite rendu compte, de faire de la nouvelle sans connaître préalablement le contexte de la situation.

Aussi, les bouchées sont à avaler en double. Mais je pense m'en débrouiller assez bien.



AU SERVICE DES PARCS

Une de mes nombreuses occupations m'amènent à faire la promotion du service des parcs de la ville de Saint-Jérôme. C'est un travail très intéressant, car on y rencontre des gens qui veulent travailler et qui s'attendent à du rendement de la part de toute une équipe.

Le personnel du service des parcs est véritablement emballant. Tout le monde sent son utilité, et c'est invariablement la formule du succès d'une équipe.

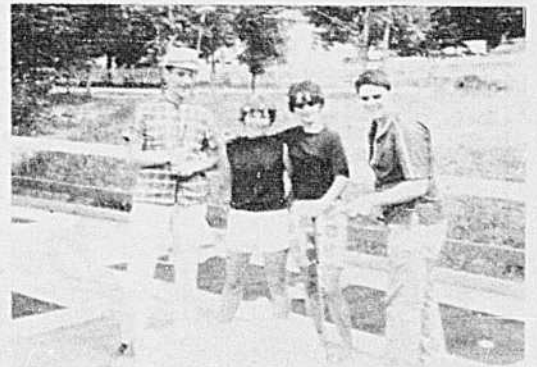
Pour le simple plaisir de la chose, la photo ci-contre est celle de Francine Wilsey. Francine est la monitrice en chef du parc de la cathédrale. Son sport favori est l'équitation. C'est une jeune fille charmante et pleine de talents. J'ai eu l'occasion, la semaine dernière, de remplacer des moniteurs absents sur son terrain, et elle m'a bien traité, ce qui au départ était souhaitable.



Les autres membres de l'équipe sont des gens charmants. La photo ci-contre nous fait voir les moniteurs et monitrices, du moins quelques-uns, lors d'une photo de famille.

La scène a été croquée au chalet loué par le service des parcs lors de la quinzaine de camping. Par les mines des photographiés, on peut voir facilement que le plaisir ne manque pas entre moniteurs et monitrices.

C'est par des échanges sociaux très sains que l'équipe du service de la récréation se maintient.



Quoiqu'il en soit, nous devons reconnaître l'excellent travail du service des parcs cette année. Bravo à toute l'équipe.

Tel que mentionné au début de cette chronique, je reviens de vacances. Une brève semaine au cours de laquelle je me suis bien amusé. Cette photo a été prise lors d'une partie de golf. Le parcours était très fantaisiste et très amusant, la preuve : le sourire candide de votre serviteur, de Francine Wilsey (encore) de Marie-T. Lavigne et enfin de Michel Lauzon. Inutile de souligner davantage que le gagnant de la rencontre a été votre serviteur.

MELI-MELO

● Le fan-club du jeune Yves Vaudry, champ droit, étoile des Cardinaux de St-Jérôme, a extrêmement déçu ses partisans lors de la joute de dimanche dernier. Plusieurs membres menaçaient de remettre leur carte. Heureusement que ce n'est que partie remise.

● Les programmes de cinémas pour le mois d'août dans les cinémas locaux, sont très intéressants pour qui veut se payer une pinte de bon sang. Des spectacles légers sont surtout à l'affiche. A reconsidérer !

● C'est un rendez-vous pour la semaine prochaine, alors que nous fêterons ma première année de vie journalistique. J'espère que vous serez là. A betot. Et bonne semaine !

Yves ROCHON

la vie sportive

LE



SPORT

PAR *Marcel Guay.*

L'OMNIUM KINSMEN : UN SUCCES

L'omnium Kinsmen a remporté à nouveau un éclatant succès lundi dernier sur le magnifique parcours du club de golf de La-chute. Pas moins de 173 golfeurs y ont pris part, y compris des invités de marque, soit Jean-Guy Talbot et Yvan Cournoyer, des Canadiens de la ligue Nationale. Le brillant Roger Charbonneau, champion au cours des deux dernières années, a dû céder son titre à Ernest Lajeunesse, de St-Jovite, qui a roulé un 74 sur un parcours à normale 72. Marcel St-Jean, gérant de la banque Toronto Dominion à St-Jérôme, a été le meilleur Jérômiens avec un pointage de 77, tandis que Yves Nadon, avec des rondes de 40 et 46 pour 86, a été le meilleur Kinsmen, tandis que Rostand Beauséjour, avec 98 pour un pointage net de 71, a remporté le plus bas net.

Un magnifique buffet fut servi dans la soirée lors de la remise des trophées et cadeaux. Le tournoi de cette année était sous la présidence de André Dussault. En résumé, un énorme succès tout comme par les années passées, un succès Kinsmen quoi!

LES ALOUETTES DANS LA METRO

C'est avec plaisir que nous avons appris le retour des Alouettes de St-Jérôme dans la ligue de hockey Métropolitaine pour la saison 1966-67. Les Alouettes qui avaient fait partie de ce circuit plusieurs années, se sont joints à la ligue Provinciale Junior "A", il y a deux ans. Le retour à la ligue Métro était souhaitable, car les amateurs pourront suivre de plus près leurs favoris étant donné que la majorité des clubs sont de la région de Montréal.

Egalement, c'est une bonne chose pour la direction du club qui n'aura plus à faire face à des dépenses de transport énormes. Le retour des Alouettes dans la Métro prouve à nouveau que le sportman Claude Beaulieu, président des Alouettes, est un homme qui obtient ce qu'il veut, car laisser la ligue Provinciale n'était pas une chose facile à accomplir, et ce n'est qu'après plusieurs mois que la direction du club St-Jérôme a eu gain de cause. La semaine prochaine, nous vous présenterons une entrevue avec Claude Beaulieu sur les démarches qui furent faites pour assurer le retour des Alouettes à la Métro.

ICI ET LA

Gilles Filon connaissant un mauvais début, lors du tournoi Kinsmen, lundi dernier, a tout simplement ramasser sa balle au neuvième trou pour se diriger au club-house. Gilles est l'un des meilleurs golfeurs de St-Jérôme, mais il devrait améliorer son caractère, sinon il ne remportera pas de championnat.

Il y a un nouveau club de golf ouvert au public à quelques milles de St-Augustin. Il s'agit du club BEL-AIR. Un magnifique terrain selon René Lavigne qui l'a parcouru la semaine dernière avec Léonard Lahaie.

Le tournoi de la Taverne du Quilleur sera présenté le 15 août sur le parcours de New Glasgow. Celui de l'Hôtel Lapointe, le 19 septembre, au Grenn Valley. Celui du Richelieu, le 29 août.

N'oubliez pas le tournoi des petites ligues, les 8, 10 et 12 août à St-Jérôme. Il s'agit d'un tournoi provincial et le gagnant ira jouer en grande finale à Victoria, Colombie-Britannique.

**POUR VOS RECEPTIONS — BANQUETS
CONVENTIONS — MARIAGES
FAITES APPEL AUX EXPERTS DES
Restaurants SAINTE-ROSE**

Livraison rapide



par toute la ville

LE CHOIX DES GOURMETS

Ste-Rose, 25 boul. Labelle
Tél.: 625-1971
St-Jérôme, 272 St-Georges
Tél.: GE. 8-4106

Ste-Adèle-en-Bas, boul.
Ste-Adèle, Tél.: CA. 9-4991
Joliette, 373 rue Notre-Dame
Tél.: PL. 3-5626

Venez manger
dans un décor
pittoresque

Visitez notre
nouveau
"MARINE LOUNGE"
à Ste-Rose

SKI NAUTIQUE SUR LA RIVIÈRE DU NORD



Samedi le 20 août, les Jérômiens et Jérômiennes auront l'occasion d'acclamer l'extraordinaire troupe de ski nautique de Marc Cloutier, reconnue par ses prouesses exceptionnelles à travers le monde entier. Cet événement se déroulera sur la Rivière du Nord à St-Jérôme, face au parc de la Durantaye; c'est une attraction à ne pas manquer et nous invitons la population à assister nombreuse à cet événement. Pour de plus amples informations, téléphonez à l'aréna de la cité à : 432-4275.

BASEBALL PONY

St-Jérôme 10 Outremont 0

Le club étoile de la ligue Pony du président Gédéon Levert a blanchi Outremont samedi dernier par le compte de 10 à 0. Alain Chartrand, le lanceur de cette première joute alloua six coups sûrs et aucun but sur balle. Il retira six hommes au bâton. Au bâton, le club local frappa sept fois en lieu sûr dont deux trois buts de Mario Maccabée et un de Pierre Fauvelle. Raymond Smith vola deux coussins tandis que Maccabée, Pierre Bédard, et Alain Chartrand un chacun.

Le lanceur du Outremont, Randy Glassbourg fut débité de la défaite et il retira 12 frappeurs au bâton.

Les arbitres de cette joute étaient de St-Jérôme.

Défaite de 4 à 1 à St-Laurent

Dimanche dernier le St-Jérôme perdait à St-Laurent dans une joute fertile en émotion. Un duel de lanceur durant 6 manches qui présenta toute

sorte de jeux sensationnels se termina par une fructueuse 7e manche du St-Laurent qui compta ses quatre points. Mario Maccabée lança pour le club local durant 6 $\frac{1}{2}$ manches, n'alloua que cinq coups sûrs mais quelques erreurs à la dernière manche ne lui aidèrent pas la cause. Il est vrai que le St-Jérôme ne frappa qu'un coup sûr durant toute la joute et ce fut Raymond Smith qui le frappa. Un début de ralliement commença à la dernière manche pour St-Jérôme mais fut vite éteint par le lanceur adverse qui retira deux frappeurs sur des prises et le receveur coupa une tentative de Billy Hattem de voler le marbre. St-Jérôme fut retiré huit fois sur des prises tandis que Maccabée en retira sept et Yvon Giroux deux.

Baseball Midget Inter-Cités

Victoire de 8 à 3 à Lasalle. Samedi soir, Dorval dans un programme double à 7 heures. A Ville Lasalle dimanche soir, le St-Jérôme remportait une éclatante victoire de 8 à 3 dans une joute régulière de la ligue. Maurice Campeau accorda seulement trois coups sûrs et il fit mordre la poussière à 15 hommes au bâton. Daniel Kimpton et Maurice Campeau cognèrent deux trois buts. Ce dernier vida les buts avec trois hommes sur les sentiers avec son triple.

Samedi soir Dorval sera le visiteur au terrain Mélançon à 7 heures dans un programme double contre les Eperviers de Robert Rioux.

Jeudi dernier Verdun brilla par son absence lors d'une joute cédulée de cette ligue Midget. Le St-Jérôme remporta la joute par défaut.

S & F CLOTHING CO.

Rue Hogue - 435-0313 - Ste-Thérèse, Qué

Vous invite à acheter vos vêtements
DIRECTEMENT de la MANUFACTURE
et **EPARGNEZ 50%**

Vous trouverez plus de 5,000 vêtements pour faire votre choix.

HOMMES ET GARÇONS

- Paletots ● Habits ● Gilets sport
- Pantalons ● Jeans ● Imperméables
- Coupe-vent ● Chemises de travail



FEMMES

- Jupes
- Pantalons
- Ouvert tous les jours jusqu'à 6 heures
- Vendredi à 9 heures

BASEBALL MINEUR A CKAC



JEAN LALANDE

Comme service à ses nombreux auditeurs de la région des Laurentides, le poste CKAC présentera des bulletins spéciaux à l'occasion du tournoi provincial des Petites Liges de Baseball. Jean LALANDE animera ces bulletins, lesquels seront présentés à 11:05 p.m., dans le cadre de l'émission quotidienne de Claude MOUTON.

Le tournoi provincial des Petites Liges aura lieu dans notre cité, du 8 au 12 août.

VOTRE SANG

est le don
par excellence

ST-JEROME 4; COTE ST-LUC 0

Le club d'étoiles de la petite ligue de St-Jérôme a bien débuté les séries éliminatoires lundi en battant Côte St-Luc par le compte de 4 à 0.

Les jeunes Cyr et Levert n'ont alloué que 5 coups sûrs à l'adversaire,

pour procurer cette première victoire à St-Jérôme.

Yves Ouellette, Jacques Locas, Mario Desjardins et Michel Levert ont frappé en lieu sûr pour St-Jérôme. Hier, mercredi, le St-Jérôme disputait sa 2e

joute de la série et s'il remportait la victoire une joute sera présentée ici demain, vendredi. La semaine prochaine, soit les 8, 10

et 12 août se tiendra sur le magnifique terrain de la petite ligue, le grand tournoi provincial de cette vaste organisation.

LE TOURNOI

Le tournoi provincial des petites ligues de baseball aura lieu à Saint-Jérôme. L'événement sportif aura lieu les 8, 10 et 12 août, au terrain de la petite ligue derrière l'aréna de la rue Melançon.

A cette fin, le service de la récréation a aménagé le terrain de façon fort utilitaire. Il n'y a pas à dire, Saint-Jérôme dans le domaine des sports, sait ce qu'il faut faire.

Rendons-nous nombreux applaudir les jeunes joueurs, la semaine prochaine. Sachons recevoir les visiteurs. Et bonne chance à toutes les équipes.

*La publicité, c'est un placement
Servez-vous des meilleurs organes de publicité*

**L'AVENIR
DU NORD**

peut vous servir de façon efficace

336, rue Labelle C.P. 160 438-1350

Ste-Thérèse

St-Jérôme

CONTRACTEUR

GENERAL



H. J. O'CONNELL
Limited

Pourquoi chercher de midi à quatorze heures?

Il y a tout près

78 épiciers

13 nettoyeurs et teinturiers

33 salons de coiffure et de beauté

37 hôtels... et à peu près

toutes les boutiques et tous les services

auxquels vous pourriez penser!

Notre localité a beaucoup à offrir.
Belles boutiques, bons services, citoyens affables.
Pour y trouver tout ce que vous voulez, faites marcher vos doigts dans les Pages Jaunes; vous y rencontrerez tous ces gens... et beaucoup d'autres.
Cet annuaire, comme cette localité, a de tout



NOS PRETRES AUX ETUDES

A cause des besoins actuels du ministère pastoral, le diocèse tient à envoyer ou à maintenir, chaque année, plusieurs prêtres aux études spécialisées, même si la population et les obligations du diocèse augmentent sans cesse, même si nous avons, cette année, un seul nouveau prêtre, et seulement deux l'an dernier.

Nous reviennent des études, après un nouveau cycle en vue de préparer un doctorat pour couronner une licence passée il y a quelques années : M. l'abbé Maurice Leroux, pédagogie à la Sorbonne et à l'Institut catholique de Paris ; M. l'abbé Jean-Paul Bourgeau, lettres à la Sorbonne et à l'Institut catholique de Paris ; M. l'abbé Maurice Lebeau, pédagogie à l'Université Laval et à Paris.

Autres prêtres de retour des études : M. l'abbé Claude Dion, diplômé en catéchèse de l'Université Laval et de l'Institut catholique de Paris ; MM. les abbés André Racine et Louis Roux, diplômés en action catholique et en action sociale, de l'Université catholique de Lille ; M. l'abbé Jacques de Villers, diplômé en sciences sociales de l'Université catholique de Lyon ; M. l'abbé Serge Allaire, diplômé en catéchèse et en sciences sociales de l'Institut catholique de Paris.

Continue ses études spécialisées : M. l'abbé Jean-Pierre Joly, éducation au Boston College.

Iront aux études en septembre : M. l'abbé Clarence Léveillé, action catholique et action sociale à Lille ; M. l'abbé Réal Joly, catéchèse à l'Université de Strasbourg ; M. l'abbé Claude Leclerc, liturgie à Saint-Anselme, Rome ; MM. les abbés Jean-Paul Cloutier et Jocelyn Durocher, sociologie et anthropologie à l'Université de Montréal.

Un autre prêtre, M. l'abbé Paul-Émile Allard, a fait quelques mois de recyclage à l'Université catholique de Lille. Enfin, M. le chanoine Maurice Matte, après quelques mois de rencontres pastorales en Amérique latine et à Temuco, se rendra à Paris en septembre pour quelques mois de recyclage.

Durant les vacances d'été, plusieurs de nos prêtres suivent des cours de catéchèse, de pastorale ou autres.

BATMAN A SAINT-JEROME BIENTOT

Au cours d'une conversation téléphonique avec le directeur du service de la récréation, le reporter de L'AVENIR DU NORD a pu confirmer la nouvelle à l'effet de la venue prochaine à Saint-Jérôme du très célèbre Batman. Nous sommes en mesure d'affir-

mer que Batman poursuit une enquête et qu'une piste le mène présentement vers notre région.

Nous savons également de sources très sûres qu'il assistera à au moins une des activités de la semaine olympique.

(Suite à la page 11)

\$180,600 pour le chalet Cochand

L'un des hôtels les mieux connus des Laurentides, le Chalet Cochand, a changé de mains, samedi, au cours d'une vente par M. Zack Ritsos, au nom de aux enchères. Il a été acheté la corporation O'Hare, Chicago.

Le Chalet et ses dépendances ont été payées \$180,600 par les nouveaux acquéreurs. L'hôtel était fermé depuis mars dernier, alors que les créanciers l'ont

forcé à la faillite. L'ancien propriétaire, M. Louis Cochand, a expliqué que l'établissement n'était plus rentable à cause des mauvais hivers de ces dernières années.

Les nouveaux propriétaires sont disposés à dépenser \$150,000 pour améliorer les lieux qui seront ouverts au public pour la prochaine saison de ski.

Aimeriez-vous vraiment mettre de l'argent de côté et le laisser fructifier durant un an...



deux ans...



trois ans...



quatre ans...



cinq ans...



six ans?

"Musicorama '66" à St-Jérôme le 14 août

Bonnes nouvelles pour les adolescents de Saint-Jérôme, le spectacle "MUSICORAMA 66" comprenant des vedettes telles que César et ses Romains, Michèle Richard, les Hou-Lops et les Chantels, Gilles Brown et Ria Bartok, qui seront à l'aréna dimanche 14 août à 8 h 30 p.m.

Ce spectacle-danse d'envergure sera présenté conjointement par le poste de radio CJMS et par le Service de la récréation de la cité.

Qu'on se le dise, c'est un rendez-vous à ne pas manquer pour les amateurs de danse de la région.

Les billets sont en vente à l'aréna de Saint-Jérôme dès maintenant.

Achetez nos nouveaux certificats d'épargne cumulative

Vous recevrez \$10.00 pour chaque \$7.50 déposé pour une période de six ans. L'accroissement du capital est donc d'un tiers. Vous pouvez vous procurer ces certificats en coupures de \$10.00 et plus. Ils sont encaissables en tout temps et comportent une assurance-vie permettant une formule spéciale de rachat.

Renseignez-vous également sur nos certificats d'épargne à revenu.



BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

CITE DE
SAINT-JEROME
PROVINCE
DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par le soussigné, Gérard Maurice, greffier de la cité de Saint-Jérôme :

Que le Conseil municipal de ladite cité a, à sa session tenue le 1er août 1966, adopté un règlement portant le numéro C-443 des règlements de la cité pour décréter la construction des services d'aqueduc, d'égout sanitaire et voirie sur la rue Scott, entre Melançon et Ouimet de façon à desservir le Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction présentement en construction sur le lot P-10, et un emprunt de \$93,000.00 pour en payer le coût.

Qu'à la même session et conformément à l'article 593 de la Loi des Cités et Villes, le Conseil a ordonné au greffier de convoquer par avis public, une assemblée publique des électeurs propriétaires d'immeubles imposables afin de leur soumettre le susdit règlement.

En conséquence, je vous donne avis que ladite assemblée sera tenue le mardi 9 août 1966 à sept heures du soir, dans la salle du Conseil, à l'hôtel de ville, 280, rue Labelle et je vous convoque d'être là et alors présents à ladite assemblée.

Que si avant qu'il se soit écoulé deux heures après l'ouverture de l'assemblée, quarante (40) des électeurs présents et habiles à voter sur le règlement n'ont pas demandé qu'il soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires, d'immeubles imposables, le règlement sera alors réputé avoir été approuvé par les électeurs.

Donné à Saint-Jérôme sous mon seing, ce 2 août 1966.

Gérard MAURICE,
greffier.

LE HARENG...

(Suite de la page 7)
Egoutter le hareng. Dans une marmite, combiner le jus de tomate, les tranches d'oignon, la feuille de laurier, la sauce tabasco et le vinaigre. Couvrir et mijoter 5 minutes. Gonfler la gélatine dans l'eau froide puis la dissoudre dans le liquide chaud. Tamiser, et laisser refroidir jusqu'à ce que le tout épaississe légèrement. Incorporer au mélange le hareng, le céleri et les pois, puis verser dans un moule de six tasses, légèrement huilé. Réfrigérer jusqu'à consistance ferme. Démouler sur un plat de service. Garnir de laitue et d'oeufs farcis. Six portions.

BATMAN A...

(Suite de la page 10)

Au fait, cette semaine olympique sur les terrains de jeux de Saint-Jérôme aura lieu du 8 au 12 août prochain. Nul doute que tous les Jérômiens surveilleront les allées et venues des visiteurs dans la ville.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE
À AIDER

A VENDRE

Moteur outboard 7½ forces, très bonne condition. \$55.00, 8-6751.

A VENDRE

Trois maisons à vendre séparément. Sur le bord du lac l'Achigan. 450 pieds de plage sablonneuse. Magnifiques terrains boisés.

Pour informations, s'adresser à M. Maurice Gauthier.
TÉL.: Montréal 481-0269.
29-6-13

COURS GRATUITS

de pré-emploi de 10 mois à compter de septembre 1966 au centre d'apprentissage de St-Jérôme.

Charpente et menuiserie. Métal en feuilles.
Plomberie et chauffage. Briquetage et maçonnerie.
Electricité. Peinture et tapisserie.

CONDITIONS D'ADMISSION

Etre âgé de 16 à 25 ans. Etre assez robuste et en bonne santé. Subir avec succès les tests d'aptitudes à l'apprentissage d'un métier.

PROGRAMME DE COURS

Projets d'enseignement. Education morale et
Théorique et pratique. professionnelle.
Mathématiques appliquées. Education physique
au métier. et sports.

**Hâtez-vous les places
sont limitées!**

Renseignements et inscriptions entre 9 heures a.m. et 4 heures p.m. Bureau temporaire: 236 Ave. Parent, suite 18, St-Jérôme. 438-7778.

La Commission
d'apprentissage des métiers
du bâtiment
Région des Laurentides



LES PETITES ANNONCES

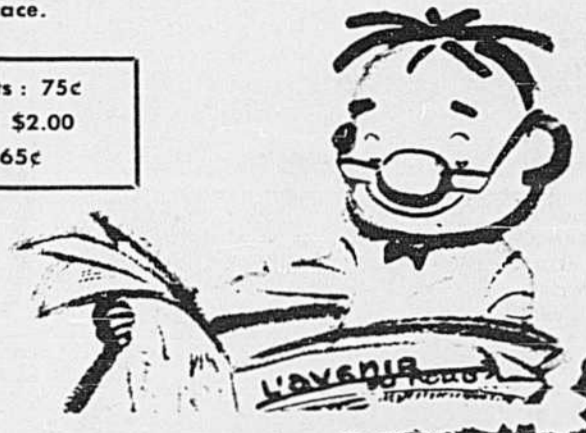
Les petites annonces de L'Avenir du Nord
coûtent peu et donnent toujours des résultats.
Assurez-vous d'un service efficace.

annonce 20 mots : 75c
trois semaines : \$2.00
répétitions : 65c

L'AVENIR DU NORD

336, rue Labelle
C.P. 160
Saint-Jérôme

438-1350



VENDEURS DEMANDES

\$3.00 de l'heure possible! Profitez de la belle saison. Venez dans votre voisinage: Essences, épices, produits culinaires, nettoyeurs, brosses, etc. Travail à l'année. Détails à FAMILIX, 1600 Délorimier, Montréal, Qué.

VENDEURS DEMANDES

Prenez commandes pour livraison. Plein temps ou temps partiel. Expérience pas nécessaire. Moyenne au-delà \$2.25 de l'heure. Ecrivez immédiatement Rawleigh, Dept. H-605-W6, 4005 rue Richelleu, St-Henri, Montréal.

BUREAUX A LOUER

A LOUER

Bureaux à louer, centre commercial, chauffés, situés Edifice Taillon, 202 rue St-Georges, Tél. GE. 2-4335.

REPRISES de FINANCE

Lessiveuses — Réfrigérateurs — Mobiliers de cuisine
— Mobiliers de salon — Machines à coudre
Ménages complets dans certains cas

S'adresser à

GEORGES LAVARIERE

615, avenue Parent

Saint-Jérôme
(Ind.)

SAVARIA et FILS LTÉE

Automobiles usagées

EN MONTRE AU 801 ST-GEORGES, ST-JEROME
438-1255 — 861-2117

ANNEE DESCRIPTION

1965	PLYMOUTH Fury II, V8, autom., 4 sedan
1965	CHEVROLET 6 cyl., Biscayne, servo-fr., servo-dir., 2 portes sedan
1965	PLYMOUTH V8, autom., 2 portes sedan
1965	CHEVROLET 4 sedan, V8, autom.
1965	PLYMOUTH Savoy, V8, 4 sedan
1964	PLYMOUTH, 4 sedan, V8, Belv., autom.
1964	PONTIAC Paris, V8, sedan, servo-fr., servo-dir., radio, auto.
1964	CHEVROLET, 6 cyl., Sta., 4 portes sedan
1963	PLYMOUTH, 4 sedan, V8, autom.
1963	ACADIAN, 4 sedan, 6 cyl., radio, autom.
1962	COMET, 4 sedan, 6 cyl., autom.
1962	STUDEBAKER Lark, Station, 6 cyl., autom.
1962	CHRYSLER, 4 portes, H-Top
1961	CORVAIR, 4 sedan
1961	CHEVROLET, 6 cyl., 2 portes, autom.
1961	VOLKS, Deluxe
1961	VOLKS, autobus, 3 sièges
1960	DESOTO, 4 sedan
1959	FORD, 6 cyl., 4 portes, sedan, autom.
1960	VALIANT, 4 sedan, Std.
1958	STUDEBAKER, Sta-Wagon

EN MONTRE A LA STATION IRVING
VILL. LAFONTAINE

(AU BOUT DE LA SORTIE NORD DE L'AUTOBOUTE)
488-3555 — 435-4601

1963	MERCURY Mont., 4 sedan, autom., radio, servo-fr., servo-dir.
1962	PLYMOUTH, 2 sedan, Savoy, 6 cyl. Std
1962	VOLKS, Custom Coach
1961	CHRYSLER, St-Wagon, Windsor, servo-fr., servo-dir.
1961	VOLKS, Deluxe, Coach
1959	CHRYSLER, 4 portes, servo-fr., servo-dir., H-top
1957	IMPERIAL, H-top, 2 portes, radio
1957	METEOR, 2 sedan, V8

CAMIONS USAGES

1963	FARGO D700, dompeuse, 5 tonnes
1963	BULL-CASE, Terratrac, avec niveleuse
1963	INTERNATIONAL, 8 cyl., boîte bois, 1 tonne
1962	G.M.C.
1962	VOLKS, Window Van
1960	BEDFORD
1956	FARGO, Tracteur, V8, 700 Pelle Insley Bachoe
1955	Power Wagon
1955	G.M.C. ¾ tonne
1953	WHITE, 7 tonnes, avec dompeuse CT700, 10 roues, dompeuse def. 34,000 lbs CT800, 10 roues, dompeuse def. 34,000 lbs

SAVARIA et FILS LTEE

DEPOSITAIRE CHRYSLER
Saint-Jérôme

VOICI 3 AUTRES GAGNANTS DU GRAND CONCOURS EXPO '67



Mme Théophile Laverdure, 92 rue Labelle, Saint-Jérôme, remis par M. Emile Hattem, du BAZAR ST-JEROME LTEE.




Mme Jean-Claude Desjardins, 14 rue St-Louis, Saint-Jérôme, remis par M. Desjardins, de la SA-LAISON ST-GEORGES.



Mme Marcel Beauséjour, 237 rue Labelle, Saint-Jérôme, remis par Mme Gagné, du CENTRE DE COUTURE NECCHI.

Vous aussi vous pouvez gagner votre passeport pour toute la durée de l'Expo '67 en magasinant chez les marchands suivants :

 **PEINTURES B-H-PAINTS**
REJEAN FORGET
QUINCAILLERIE — HARDWARE
Tél. : 438-3653 445, Ouimet
Rés. : 438-1100 St-Jérôme, Qué.

438-4696
438-8444
RONALD DANIS
PRÉSIDENT
DANIS MERCURY SALES LTD
420 BOUL. DES LAURENTIDES
ST-ANTOINE DES LTOES

MERCURY - METEOR
COMET - ANGLIA
MERCURY TRUCKS

RAOUL BEAUCHAMP
Sport INC.
432-4633
249 ST-GEORGES
ST-JEROME


438-8424
 **HAJALY & FRERES INC.**
297, rue St-Georges St-Jérôme, Qué.

Tél. : 432-4652
Chez Françoise Enrg.
Françoise Corbell, prop.
grande vente en cours
présentement
356, rue St-Georges St-Jérôme, Qué.

REPRESENTANT :

Marcel Nettoyeurs
INC.
NETTOYEUR - TEINTURIER
QUALITE - SERVICE
Tel. 438-4116
ATELIERS : 199, RUE ST-GEORGES, ST-JEROME

Etabli en 1925 Tél. : 432-9795
Bazar St-Jérôme
Cie Ltée
Magasin départemental
3 planchers à votre disposition
340, rue St-Georges St-Jérôme

 **Cloutier**
TIRE SERVICE INC.
Dépositaire Dominion Royal
FRANCOIS CLOUTIER
VICE-PRESIDENT
820 Boul. des Laurentides Tél. : St-Jérôme
St-Antoine-des-Laurentides 438-1275

J.-P. Beauchamp Tels : 432-9662
André Trudeau 438-7188
vendeurs
RENE BEDARD Inc.
TAPIS — TUILES — PRELARTS
TRINGLES — STORES
50, rue Legault St-Jérôme

Tél. : 438-5158
 **SALAISON ST-GEORGES**
ALFRED DESJARDINS
BOEUF DE L'OUEST EN DETAIL
AU PRIX DU GROS
38, Legault St-Jérôme

Tél. : 438-6426
CENTRE DE COUTURE
NECCHI ENRG.
Vente, échange, service
et réparations de
machines à coudre de toutes marques
Paul Bouchard, prop., rés. : 435-9892
243-A, St-Georges St-Jérôme

QUINCAILLERIE **Paquin** GE. 8-4484

Ligne complète de
quincaillerie
Peintures Martin Senour
et Kem-Glo
Super Kem-Tone
40-B Legault (près St-Georges) St-Jérôme


INITIALES Tél. : 432-7153
Cordonnerie
J.-P. Langevin
Spécialités : VALISES - BOURSES
ARTICLES EN CUIR
42, rue Legault St-Jérôme, Qué.

Prochain tirage
de 3 passeports
Vendredi le 5 août
*Exigez vos coupons chez votre marchand
et surveillez ce journal pour le nom et la
photo des gagnants.*

 **Jean D. Binette**
& Fils
*spéciaux sur toute
la peinture en magasin*
273, St-Georges 438-3464

POUR RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ A 432-7798